

儿童注音阅读大世界

格林童话

舒林 编



内蒙古人民出版社

注音阅读大世界

格林童话

舒林编

内蒙古人民出版社

呼和浩特·2004

图书在版编目(CIP)数据

格林童话/舒林编. - 呼和浩特: 内蒙古人民出版社,
2004. 8

ISBN 7-204-07506-4

I. 格… II. 舒… III. 童话-作品集-德国-近代
IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 085847 号

儿童注音阅读大世界(6 册)

舒林 编

X

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街 20 号)

新华书店经销 内蒙古地矿印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 42 字数: 620 千

2004 年 8 月第一版 2004 年 8 月第一次印刷

印数: 1-5000 套

ISBN 7-204-07506-4/I·1590 定价(全 6 册): 48.00 元



编者的话

《格林童话》是世界儿童文学中的瑰宝，它具有永久的魅力！

《格林童话》是启迪儿童心灵、陶冶儿童性情、培养儿童美好情趣、丰富儿童知识、发展儿童智力的优秀读物！

《格林童话》是由德国著名作家雅各布·格林(1785—1863)和威廉·格林(1786—1859)兄弟搜集民间故事编写的。本书编选了其中最精粹的十七个童话故事。这些童话，歌颂真善美，鞭挞假恶丑，颂扬劳动者的正直、善良和智慧，讽刺剥削者的奸诈、邪恶和愚昧。这些故事题材广泛、故事曲折有致，人物形象生动，语言风趣幽默，读起来让人赏心悦目。

《格林童话》初次问世迄今一百八十多年来，已被译成各种文字在世界各地广泛流传。我国从最初翻译介绍《格林童话》到现在，至少也有八十多年的历史了。我国翻译出版的《格林童话》有若干种版本。这些版本有的是直译，有的是意译，无论那种译法，因为故事本身生动有





趣,都受到广大读者的喜爱,它教育和启迪着我国一代又一代的少年儿童。

为了提高我国儿童的文学素养、丰富你们的想象力、开拓你们的视野、增长你们的知识、培养你们热爱劳动、鄙视懒惰、反对邪恶与暴力的精神,培养你们诚实、机智和勇敢的精神,我们参考了不同版本的《格林童话全集》,精心编选了这本汉字注音的《格林童话》,奉献给广大小读者。

编选这本童话,我们做了两点工作:一是在文字上作了适当的改动,把书面语言口语化,力图合乎我国儿童的语言习惯;二是因低年级的儿童识字不多,我们特别加注了拼音,使你们能自己阅读这本童话。

愿这本童话能受到小读者的喜爱!

愿这本童话伴小读者度过金色的童年!



目 录



莴苣姑娘	(1)
灰姑娘	(12)
小红帽	(34)
三根羽毛	(44)
三兄弟	(54)
玫瑰公主	(61)
青蛙王子	(74)
布勒门镇上的音乐家	(88)
穷人和富人	(99)
聪明的兄妹	(106)
小农夫	(116)
石竹花	(135)
井旁的放鹅姑娘	(143)
水晶球	(156)
农民和魔鬼	(164)
白雪公主	(167)
大拇指	(196)



wō jù gū niang

莴苣姑娘



格林
童话

1



cóng qián yǒu yī duì fū qī xī wàng shēng yī ge guāi hái
从前有一对夫妻，希望生一个乖孩
zi kě shì hěn jiǔ dōu méi yǒu shēng hòu lái qī zi huái yùn
子，可是很久都没有生。后来妻子怀孕
le tā men de xī wàng zǒng suàn shí xiàn le zhè jiā rén hòu
了，他们的希望总算实现了。这家人后
mian wū lǐ yǒu yī ge xiǎo chuāng hu cóng nà lǐ kàn chū qù
面屋里有一个小窗户，从那里看出去，
kě yǐ kàn jiàn yī ge zhěng qí de huā yuán yuán lǐ zhǎng zhe
可以看见一个整齐的花园，园里长着
měi lì de huā cǎo yuán zi zhōu wéi shì yī zuò gāo qiáng méi
美丽的花草。园子周围是一座高墙，没
rén gǎn dào lǐ mian qù yīn wèi nà lǐ zhù zhe yī ge wū pó
人敢到里面去，因为那里住着一个巫婆，
tā de shì lì hěn dà zhōu wéi de rén dōu pà tā yǒu yī
她的势力很大，周围的人都怕她。有一
tiān qī zi zhàn zài chuāng kǒu cháo yuán zi lǐ wàng kàn jiàn yī
天，妻子站在窗口朝园子里望，看见一
ge cài dì lǐ zhǎng zhe jí hǎo de wō jù fēi cháng xīn xiān
个菜地里长着极好的莴苣，非常新鲜、
nèn lǜ tā zuǐ chán qǐ lái yú shì jiàn jiàn xiǎo shòu miàn sè
嫩绿。她嘴馋起来，于是渐渐消瘦，面色
cāng bái qiáo cuī zhàng fu chī jīng de wèn dào hǎo tài tai
苍白，憔悴。丈夫吃惊地问道：“好太太，



nǐ nǎ lǐ bù shū fu ya tā huí dá shuō ā rú guǒ wǒ
你哪里不舒服呀？”她回答说：“啊，如果我
chī bú dào wǒ men wū hòu yuán zi lǐ de wǒ jū wǒ jiù yào
吃不到我们屋后园子里的莴苣，我就要
sǐ le huāng hūn shí hòu zhàng fu fān guò yuàn qiáng dào wū
死了。”黄昏时候，丈夫翻过院墙到巫
pó yuán lǐ jí jí máng máng de gē le yī dà bǎ wǒ jū
婆园里，急急忙忙地割了一大把莴苣，
ná gěi tā de qī zi tā qī zi mǎ shàng bǎ tā qiē le
拿给他的妻子。他妻子马上把它切了
liáng biān zhe hěn kuài chī guāng le tā jué de wèi dào fēi cháng
凉拌着，很快吃光了。她觉得味道非常
hǎo dì èr tiān yuē fā xiǎng chī wéi le ràng qī zi ān níng
好，第二天越发想吃。为了让妻子安宁，
zhàng fu jiù déi zài dào yuán zi lǐ lái yī cì yú shì zhàng
丈夫就得再到园子里来一次，于是丈
fu zài huāng hūn shí hòu yòu qù dàn shì tā fān guò yuàn qiáng
夫在黄昏时候又去，但是他翻过院墙，
dà chī yī jīng yīn wéi wū pó zhàn zài tā miàn qián wū pó
大吃一惊，因为巫婆站在他面前。巫婆



yǎn guāng xiōng hén de shuō nǐ zěn me gǎn dào wǒ yuán zi lǐ
眼 光 凶 狠 地 说：“你 怎 么 敢 到 我 园 子 里
lái xiàng zéi yī yàng tōu wǒ de wō jù wǒ yào jiào nǐ nán
来，像 贼 一 样 偷 我 的 莴 苣？我 要 叫 你 难
guò huài yùn qī zī de zhàng fu huí dá shuō ā qīng kuān
过。”怀 孕 妻 子 的 丈 夫 回 答 说：“啊，请 宽
shù wǒ ba wǒ shì bù dé yǐ cái zhè yàng zuò de wǒ de
恕 我 吧，我 是 不 得 已 才 这 样 做 的。我 的
qī zī cóng chuāng kǒu lǐ kàn jiàn le nǐ de wō jù hěn xiāng
妻 子 从 窗 口 里 看 见 了 你 的 莴 苣，很 想
chī rú guǒ chī bù dào tā jiù yào sǐ le wū pó xī le
吃，如 果 吃 不 到，她 就 要 死 了。”巫 婆 息 了
nù xiàng tā shuō rú guǒ nǐ shuō de shì shí huà wǒ jiù zhǔn
怒，向 他 说：“如 果 你 说 的 是 实 话，我 就 准
nǐ jìn liàng de ná wǒ jù dàn shì wǒ yǒu yī ge tiáo jiàn
你 尽 量 地 拿 莴 苣。但 是 我 有 一 个 条 件：
nǐ yīng gāi bǎ nǐ de qī zī shēng de hái zǐ gěi wǒ wǒ
你 应 该 把 你 的 妻 子 生 的 孩 子 给 我。我
yào jiào nǐ de hái zǐ guò hào rì zǐ wǒ yào xiàng mǔ qīn yī
要 叫 你 的 孩 子 过 好 日 子，我 要 像 母 亲 一
yàng de zhào gu tā zhàng fu hài pà jiù bǎ yī qiè dōu dā
样 地 照 顾 他。”丈 夫 害 怕，就 把 一 切 都 答
ying le tā qī zī shēng hái zǐ de shí hou wū pó zǒu guò
应 了。他 妻 子 生 孩 子 的 时 候，巫 婆 走 过
lái gěi hái zǐ qǔ le yī gè míng zì jiào wō jù jiù bǎ
来，给 孩 子 取 了 一 个 名 字 叫“莴 苣”，就 把
tā dài zǒu le
她 带 走 了。





wǒ jǔ zhǎng
莴苣长

dà le chéng wéi shì
大了,成为世
jiè shàng zuì piào
界上最漂
liàng de hái zǐ
亮的孩子。

lǎo shí èr suì de
她十二岁的
shí hòu wū pó bǎ
时候,巫婆把
tā suǒ dào yí ge
她锁到一个

tǎ lǐ tǎ zài shù lín dāng zhōng méi yǒu tī zi yě méi yǒu
塔里,塔在树林当中,没有梯子,也没有
mén zhǐ shì dǐng shàng yǒu yí ge hěn xiǎo de chuāng hu wū pó
门,只是顶上有一个很小的窗户,巫婆
yào jìn qù jiù zhàn zài xià miàn jiào dào: "wǒ jǔ wǒ jǔ
要进去,就站在下面叫道:“莴苣,莴苣,
làng xià nǐ de tóu fà ràng wǒ shàng qù
放下你的头发让我上去。”

4

wǒ jǔ yǒu yí tóu yòu cháng yòu piào liàng de tóu fà xì
莴苣有一头又长又漂亮的头发,细
de xiàng fǎng hǎo le de jīn sī měi féng tā tīng dào wū pó
得像纺好了的金丝。每逢她听到巫婆
de shēng yīn jiù jiě kāi biān zi chán zài shàng miàn de chuāng
的声音,就解开辫子,缠在上面的窗





hù gōu shàng bǎ tóu fà fàng xià liǎng zhāng duō ràng wū pó pàn
户钩上,把头发放下两丈多,让巫婆攀
zhe shàng qù
着上去。

jǐ nián zhī hòu yǒu yī tiān yī ge wáng zǐ qí mǎ chuān
几年之后,有一天,一个王子骑马穿
guò shù lín cóng tā páng zǒu guò tā tīng dào yī zhǒng gē
过树林,从塔旁走过。他听到一种歌
shēng fēi cháng yuè ěr jiù tíng xià lái jìng tīng nà shì wǎn gā
声非常悦耳,就停下来静听。那是莴苣
yīn wéi tài jì mò xiǎng xiāo mó shí guāng chàng chū le tián mì
因为太寂寞,想消磨时光,唱出了甜蜜
de gē wáng zǐ xiǎng shàng qù kàn yú shì zhǎo tā de mén
的歌。王子想上去看,于是找塔的门,
dàn shì xún zhǎo bù zhǎo tā zhǐ dé qí mǎ huí qù dàn shì
但是寻找不着,他只得骑马回去。但是



gē shēng shēn shēn de dǎ dòng le tā de xīn tā měi tiān dōu
歌声深深地打动了他的心，他每天都
zǒu dào shù lín lǐ qù tīng yǒu yī cì tā zhàn zài yī kē
走到树林里去听。有一次，他站在一棵
shù hòu miàn kàn jiàn yī ge wū pó zǒu lái tīng dào tā cháo
树后面，看见一个巫婆走来，听到她朝
shàng miàn jiào hǎn wǒ jù wǒ jù fàng xià nǐ de tóu fa ràng
上面叫喊：“莴苣，莴苣，放下你的头发让
wǒ shàng qu
我上去。”

wū jù diū xià biǎn zi wū pó pá dào tā nà lǐ qù
莴苣丢下辫子，巫婆爬到她那里去
le wáng zǐ xiǎng “rú guǒ zhè jiù shì rén shàng qu yòng de
了。王子想：“如果这就是人上去用的
tī zi wǒ yě yào shì shì wǒ de yùn qì dì èr tiān tiān
梯子，我也要试试我的运气。”第二天天
kuài hēi de shí hòu tā dào tā gēn qián jiào dào wǒ jù wǒ
快黑的时候，他到塔跟前叫道：“莴苣，莴
jù fàng xià nǐ de tóu fa ràng wǒ shàng qu
苣，放下你的头发让我上去。”

6

bù jiǔ tóu fa luò xià lái wáng zǐ shàng qu le
不久，头发落下来，王子上去了。

wū jù tái tóu kàn jiàn yī ge nán rén dào tā nà lǐ
莴苣抬头看见一个男人到她那里
lái dà chī yī jīng yīn wèi tā cóng lái méi yǒu kàn jiàn guò nán
来，大吃一惊，因为她从来没有看见过男
rén dàn shì wáng zǐ fēi cháng hé qì de tóng tā tán huà shuō
人。但是王子非常和气地同她谈话，说





tā chàng de gē fēi cháng gǎn dòng tā de xīn tā bù qīn zì
她唱的歌非常感动他的心，他不亲自
lái kàn tā jiù bù dé ān níng wǒ jù bù pà le tā
来看她，就不得安宁。莴苣不害怕了。他
wèn tā shì bù shì kěn jià gěi tā de shí hou tā kàn dào tā
问她是不是肯嫁给他时，她看到他
nián qīng piào liang xiǎng dào tā yī dīng bǐ lǎo gān mā ài wǒ
年轻漂亮，想道：“他一定比老干妈爱我
xiē tā shuō le shēng hǎo jiù bǎ shǒu fàng dào tā de shǒu
些。”她说了声好，就把手放到他的手
lǐ tā shuō wǒ yuàn yì gēn nǐ zǒu dàn shì wǒ bù zhī dào
里。她说：“我愿意跟你走，但是我不知道
wǒ zěn yàng cái néng xià qu rú guǒ nǐ zài lái de shí hou
我怎样才能下去。如果你再来的时候，
měi yī cì dài yī juǎn sī lái wǒ yào yòng tā biān chéng tī
每一次带一卷丝来，我要用它编成梯
zi tī zi biān hǎo yǐ qián wáng zǐ měi tiān wǎn shàng dào tā
子。”梯子编好以前，王子每天晚上到她
nà lǐ lái yīn wèi wū pó shì bái tiān lái de wū pó bù
那里来，因为巫婆是白天来的。巫婆不
xiǎo de zhè jiàn shì zhí dào yǒu yī cì wǒ jù xiàng tā shuō
晓得这件事，直到有一次莴苣向她说：“
gān mā wǒ lā nǐ shàng lái bǐ lā shào nián wáng zǐ zhòng de
干妈，我拉你上来，比拉少年王子重得
duō tā yī zhǎ yǎn gōng fu jiù dào le wǒ zhè lǐ zhè shì
多，他一眨眼工夫就到了我这里。这是
shén me yuán gù qǐng nǐ gào su wǒ ba wū pó jiào dào
什么缘故，请你告诉我吧。”巫婆叫道：





ā nǐ zhè wú fǎ wú tiān de hái zǐ nǐ shuō de shén me
 “啊，你这无法无天的孩子，你说的什么
 huà wǒ yǐ wéi wǒ bǎ nǐ tóng shì jié gé jué le yuán lái
 话？我以为我把你同世界隔绝了，原来
 nǐ piàn le wǒ tā hěn shēng qì zhuā zhe wǒ jǔ de měi lì
 你骗了我！”她很生气，抓着莠苳的美丽
 de tóu fā zài zuǒ shǒu shàng chán le jǐ dào yòu shǒu nà zhe
 的头发，在左手上面缠了几道，右手拿着
 yī bǎ jiǎn dāo bǎ tóu fā jiǎn duàn le yòu bǎ kě lián de wǒ
 一把剪刀，把头发剪断了，又把可怜的莠
 jǔ sòng dào yī ge huāng liáng de dì fāng ràng tā guò zhe fēi
 苳送到一个荒凉的地方，让她过着非



cháng kùn kǔ de shēng huó
常 困 苦 的 生 活。

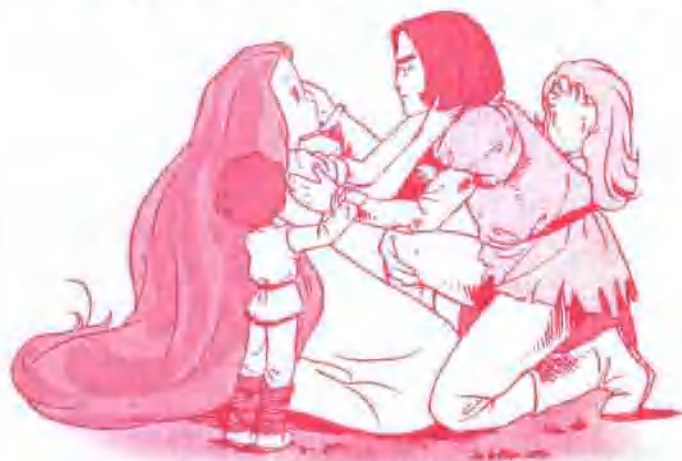


wū pó zài niān zǒu wǒ jū de nà yī tiān wǎn shàng bǎ
巫婆在撵走莴苣的那一天晚上，把
jiǎn xià de biàn zi shuān zài chuāng hu gōu shàng wáng zǐ lái
剪下的辫子拴在窗户钩上，王子来
de shí hou jiào dào wǒ jù wǒ jù fàng xià nǐ de tóu fa
的时候，叫道：“莴苣，莴苣，放下你的头发
ràng wǒ shàng qù
让我上去。”

wū pó biàn bǎ tóu fa fàng xià lái , ràng wáng zǐ shàng qù
巫婆便把头发放下来，让王子上去
le 。 dàn shì tā zài shàng miàn méi yǒu kàn jiàn tā zuì qīn ài
了。但是他在上面没有看见他最亲爱
de wǒ jù , què kàn jiàn le wū pó 。 tā yǎn guāng è dú de
的莴苣，却看见了巫婆。她眼光恶毒地
chóu zhe tā , lěng xiào zhe shuō dào : “ ā , nǐ yào zhǎo nǐ zuì qīn
瞅着他，冷笑着说道：“啊，你要找你
ài de rén , dàn shì nà zhī piào liang de niǎo er bù zài cháo lí
爱的人，但是那只漂亮的鸟儿不在巢里
le , yě bù chàng gē le 。 māo bǎ tā zhuō qù le 。 ér qiě
了，也不唱歌了。猫把她捉去了。而且
hái yào wā diào nǐ de yǎn jīng 。 nǐ xiǎng niàn de wǒ jù shì
还要挖掉你的眼睛。你想念的莴苣是
méi yǒu le , nǐ yǒng yuǎn kàn bù jiàn tā le 。 wáng zǐ wàn fēn
没有了，你永远看不见她了。”王子万分
shāng xīn , zài shī wàng zhī zhōng , cóng tā shàng tiào xià qù 。 suī
伤心，在失望之中，从塔上跳下去。虽



rán xìng mìng dé dào bǎo quán dàn shì tā luò dào jīng lì lǐ bǎ
然性命得到保全,但是他落到荆棘里,把
yǎn jīng chuā huài le tā xiǎng zhe yǎn jīng zài shù lín lǐ luàn
眼睛戳坏了。他瞎着眼睛在树林里乱
zǒu chī de zhǐ shì cǎo gēn jiāng guǒ zhōng rì tòng kū tā shī
走,吃的只是草根、浆果,终日痛哭他失
qù de ài qī tā zhè yàng zài kǔ nǎng zhōng liú làng le jǐ
去的爱妻。他这样在困苦中流浪了几
nián zhōng yú liú luò dào wǎn gā suǒ zhù de huāng dì lǐ tā
年,终于流落到莴苣所住的荒地里。她
dài zhe suǒ shēng de yī duì shuāng bāo tāi yī nán yī nǚ
带着所生的一对双胞胎——一男一女,



guò zhe kǔ nán de shēng huó yī tiān tā tīng dào yī ge fēi
过着困难的生活。一天,她听到一个非
cháng shú xī de shēng yīn jiù yíng shàng qù tā zǒu jìn de
常熟悉的声音,就迎上去。他走近的



shí hou wǒ jù rèn chū le tā bào zhe tā de bó zi kū
时候，莴苣认出了他，抱着他的脖子哭
le tā de yǎn lèi rùn shī le tā de yǎn jīng tā de yǎn
了。她的眼泪润湿了他的眼睛，他的眼
jīng yòu liàng le néng gòu hé píng cháng yī yàng kàn dōng xī le
睛又亮了，能够和平常一样看东西了。
tā dài tā dào tā de guó lǐ shòu dào rè liè de huān yíng tā
他带她到他的国里，受到热烈的欢迎，他
men xìng fú yuè kuài de shēng huó xià qù
们幸福、愉快地生活下去。

